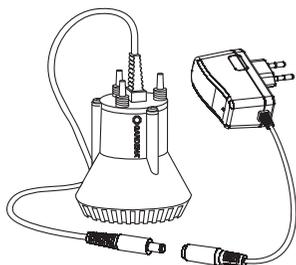
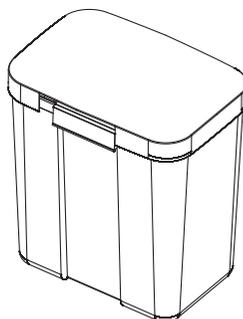


city gardening

Art. 1265



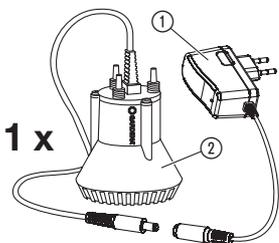
Art. 1266

CS Návod k obsluze

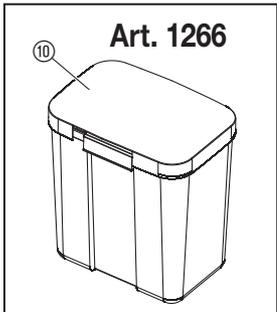
Sada zavlažování o dovolené/

Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu

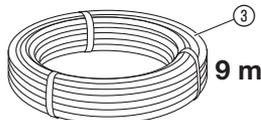
D1 Art. 1265 / 1266



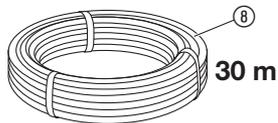
1 x



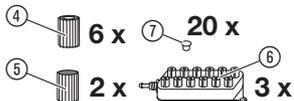
Art. 1266



9 m

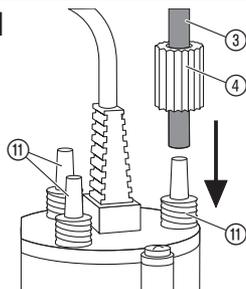


30 m

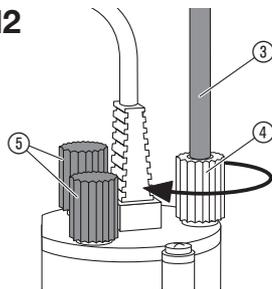


36 x

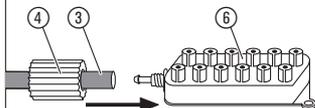
I1



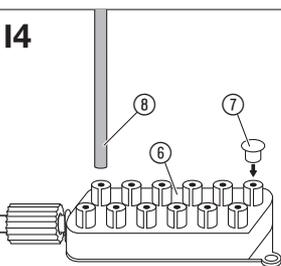
I2



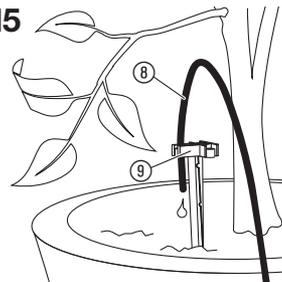
I3



I4



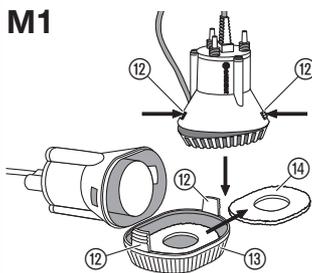
I5



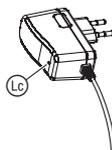
O1



M1



T1



GARDENA city gardening Sada zavlažování o dovolené/ Sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu

1. BEZPEČNOST	74
2. LIEFERUMFANG	75
3. INSTALACE	75
4. OBSLUHA	76
5. ÚDRŽBA	76
6. SKLADOVÁNÍ	77
7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB	77
8. TECHNICKÁ DATA	77
9. PŘÍSLUŠENSTVÍ	78
10. SERVIS/ZÁRUKA	78

Překlad originálních pokynů.



Tento produkt mohou používat děti od věku 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly ohledně bezpeč-

ného používání přístroje zaškoleny a rozumí tomu, jaké nebezpečí z toho vyplývá. Děti si s produktem nesmějí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

Využití odpovídající určenému účelu:

Sada zavlažování o dovolené GARDENA/sada zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu je určena pro plně automatické zavlažování pokojových rostlin nezávisle na vodovodu.

Čerpadlo může pracovat zcela ponořené pod vodou (je vodotěsně zapouzdřené) a do čerpaného média je lze ponořit (max. hloubka ponoru, viz 8. TECHNICKÁ DATA). Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.

NEBEZPEČÍ! Čerpadlo není určeno k čerpání slané vody, znečištěné vody, leptavých, lehců hořlavých nebo výbušných látek (např. benzín, petrolej, nitro-roztoky), tuků, topných olejů a potravin.

1. BEZPEČNOST

DŮLEŽITÉ!

Přečtete pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

Symbols na produktu:



Přečtete si návod na provoz.

Obecné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!
Nebezpečí poranění elektrickým proudem.

Produkt musí být elektricky napájen přes FI-spínač (RCD) se jmenovitým vypínacím proudem maximálně 30 mA.

Bezpečný provoz

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Čerpadlo nesmí být použito, pokud se ve vodě nacházejí osoby.

Přepřavovaná kapalina může být znečištěna vytékajícím mazacím prostředkem.

Ochranný spínač

Ochrana proti chodu nasucho: Pokud není čerpána žádná voda (malý proud) čerpadlo se automaticky vypne.

→ Doplňte nádrž vodou.

Ochrana proti zablokování: Pokud je motor blokován (nadměrný proud), čerpadlo se automaticky vypne.

→ Obráťte se na servis GARDENA.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

Elektrická bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.



NEBEZPEČÍ! Úraz elektrickým proudem!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem, pokud je čerpadlo připojeno přímo k elektrické síti.

→ Čerpadlo připojujte k síti jen přes přiložený síťový zdroj s časovačem.

Před použitím zkontrolujte, zda není poškozeno pouzdro síťového zdroje. Poškozený síťový zdroj nepoužívejte.

Pravidelně kontrolujte přívodní vedení.

Před použitím čerpadla proveďte vždy vizuální prohlídku.

Poškozené čerpadlo nikdy nepoužívejte. Čerpadlo v případě poškození bezpodmínečně nechte zkontrolovat v servisu firmy GARDENA.

Poškozený spojovací kabel čerpadla smí vyměňovat pouze servis GARDENA.

Při všech pracích na zavlažování o dovolené vytáhnout síťový zdroj ze zásuvky.

Čerpadlo smí být provozováno výhradně na ochranné malé napětí 14-V ve spojení se síťovým zdrojem GARDENA pro čerpadlo.

Chránit před deštěm. Síťový zdroj používejte jen v prostoru chráněném před deštěm.

Osobní bezpečnost



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylékových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Používejte výhradně originální díly GARDENA, protože jinak není zaručena funkčnost zařízení.

Čerpadlo nenechávejte běžet nasucho.

Dbejte na minimální stav vody podle technických dat.

Nepoužívejte produkt, pokud jste unavení nebo nemocní nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během provozu může způsobit těžká zranění.

Neotvírejte čerpadlo více než je stav při expedici (jediná výjimka: Opěrná noha).

2. ROZSAH DODÁVKY

[Obr. D1]:

Č.v. 1265/1266

- ① 1 x síťový zdroj s časovačem pro čerpadlo
- ② 1 x ponorné čerpadlo (provozní napětí 14-V)
- ③ 9 m trubka rozdělovače \varnothing 4,6 mm (3/16")
- ④ 6 x svěrné spojky
- ⑤ 2 x uzavírací čepičky (na vodní přípoj čerpadla)
- ⑥ 3 x kapkový rozdělovač (světle šedý, středně šedý, tmavě šedý)

⑦ 20 x uzavírací čepičky (pro kapkový rozdělovač)

⑧ 30 m kapací hadice \varnothing 2 mm

⑨ 36 x držák hadice

Č.v. 1266

⑩ 1 x zásobník na vodu (9 l)

3. INSTALACE



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ **Než začnete produkt instalovat, odpojte produkt od sítě.**

Určení množství vody:

Zavlažování o dovolené umožňuje zavlažování až 36 rostlin (při použití jedné kapací hadice na jednu rostlinu). Přitom musí být použity všechny 3 kapkové rozdělovače.

Kapkový rozdělovač:

K dispozici jsou 3 kapkové rozdělovače s různými denními výdeji vody. Každý kapkový rozdělovač má 12 přípojí pro kapací hadice.

- **Světle šedá:** Pro rostliny s nepatrnou spotřebou vody (vydáváné množství 15 ml za den = necelá 1 štamprle).
- **Středně šedá:** Pro rostliny se střední spotřebou vody (vydáváné množství 30 ml za den = 1 1/2 štamprle).
- **Tmavě šedá:** Pro rostliny se velkou spotřebou vody (vydáváné množství 60 ml za den = 3 štamprle).

Pokud má rostlina větší spotřebu vody než 60 ml za den, použijte pro tuto rostlinu více kapacích hadic.

Příklad výpočtu:

- Máte:
 - 8 rostlin** s malou spotřebou vody (15 ml/den)
 - 6 rostlin** se střední spotřebou vody (30 ml/den) a
 - 3 rostliny** s velkou spotřebou vody (60 ml/den)
- Každá rostlina má být zavlažována **jednou kapací hadicí.**
- Množství vody má vystačit na **14 dní.**

Denní spotřeba

= 8 x 15 ml + 6 x 30 ml + 3 x 60 ml
= 120 ml + 180 ml + 180 ml
= 480 ml ~ 0,5 litru

Množství vody na 14 dní

= denní spotřeba x počet dní
= 0,5 litru x 14 dní
= 7 litrů

→ Potřebujete nádrž s objemem více než 7 litrů (protože se z nádrže za 14 dní také trochu vody odpaří).

U **č.v. 1266 sada pro zavlažování o dovolené se zásobníkem na vodu** je zásobní nádrž o objemu 9 litrů součástí dodávky.

Rostliny seskupit podle kapkového rozdělovače [obr. O1]:

Poznámka: Když shromažďujete rostliny do skupin, zvolte místo, které není příliš blízko okna a není tak vystaveno přímému slunečnímu záření. Nejlépe asi 1 m daleko. Zvažte i to, že se změnou umístění rostlin se může změnit i spotřeba vody jednotlivých rostlin. Je-li místo světlé a teplé, je spotřeba vody vyšší než na tmavém a chladném místě.



POZOR!

Místo instalace rostlin musí být nad hladinou vody v nádrži, aby voda z nádrže nemohla vytéci trubkami rozdělovače.

1. Seskupte Vaše rostliny podle spotřeby vody do 3 skupin.
2. Použijte obaly na květináky nebo misky pod květináky pro zachycení vody, která eventuálně přeteče.
3. Přidajte skupiny rostlin jednotlivým kapkovým rozdělovačům.

Trubky rozdělovače připojit k čerpadlu [obr. I1/I2]:

Čerpadlo má 3 přípoje ⑩ pro trubky rozdělovače ③.

1. Nasuňte svěrnou spojku ④ na trubku rozdělovače ③.
2. Trubku rozdělovače ③ nasadte na jeden ze tří přípojí ⑩.
3. Našroubujte svěrnou spojku ④ na přípoj ⑩.
4. Pokud nevyužijete všechny 3 kapkové rozdělovače, našroubujte na nevyužitý přípoje ⑩ uzavírací čepičky ⑤.

Připojení kapkového rozdělovače k trubkám rozdělovače [obr. I3]:

1. Odstříhnete trubku rozdělovače ③ kolmo na místě instalace kapkového rozdělovače ⑥.
2. Nasuňte svěrnou spojku ④ na trubku rozdělovače ③.
3. Nasuňte trubku rozdělovače ③ na doraz na přípoj kapkového rozdělovače ⑥.
4. Našroubujte svěrnou spojku ④ na přípoj kapkového rozdělovače ⑥.

Připojení kapací hadice ke kapkovému rozdělovači [obr. I4]:

1. Odstříhnete kolmo kapací hadici ⑧.
2. Kapací hadici ⑧ nasuňte na doraz na přípoj kapkového rozdělovače ⑥.
3. Kapací hadici ⑧ odstříhnete na místě, kde chcete zavlažovat, šikmo.
Tak vytéká voda lépe.
4. Nevyužitý přípoje kapkového rozdělovače ⑥ uzavřete pomocí uzavíracích čepiček ⑦.

Montáž kapací hadice na držák hadice [obr. I5]:

1. Držák hadice ⑨ zastrčte v požadované poloze do země u rostliny.
2. Zasuňte kapací hadici ⑧ do jednoho ze 3 úchytů na držáku hadic ⑨ tak, aby kapací hadice směřovala dolů.

Pokud má rostlina větší spotřebu vody, může být k této rostlině nainstalováno více kapacích hadic.

4. OBSLUHA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete nádrž plnit, odpojte produkt od sítě.

Spuštění zavlažování [obr. O1]:



POZOR!

Poškození čerpadla, pokud běží nasucho.

→ Zajistěte, aby byla nádrž vždy dostatečně naplněna vodou.

1. Naplníte nádrž předem stanoveným množstvím vody. (Zajistěte, aby byla nádrž bezpečně postavena).
2. Postavte čerpadlo do nádrže naplněné vodou. (Zajistěte, aby čerpadlo stálo rovně na dně nádrže).
3. Připojte čerpadlo ② k síťovému zdroji ①.
4. Síťový zdroj ① zastrčte do zásuvky.
Zavlažování se spustí na 1 minutu a přitom svítí kontrolka ④ zeleně.
5. Během prvního zavlažování zkontrolujte těsnost všech spojů.

Zavlažování se opakuje denně v čase, kdy byl síťový zdroj zastrčen do zásuvky.

5. ÚDRŽBA



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete s údržbou produktu, odpojte produkt od sítě.

→ Nečistěte produkt vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).

→ Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Čištění čerpadla:

→ Vyčistěte čerpadlo vlhkým hadrem.



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

A szűrő megtisztítása [obr. M1]:

Aby byl zaručen dlouhodobý, bezporuchový provoz, měl by být filtr ⑭ v pravidelných časových intervalech čištěn.

1. Zatlačte obě aretace ⑫ a opěrnou nohu ⑬ stáhněte dolu.
 2. Filtr ⑭ a opěrnou nohu ⑬ vyčistěte pod tekoucí vodou.
 3. Všechny díly opět namontujte v obráceném pořadí. Zajištěte, aby obě aretace ⑫ správně zaklaply.
- Čerpadlo nesmí být provozováno bez filtru ⑭.

Čištění zavlažování o dovolené:

Než zavlažování o dovolené připojíte, zajistěte, aby byly povrchy a kontakty zavlažování o dovolené vždy čisté a suché.

Nepoužívejte tekoucí vodu.

→ Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.

6. SKLADOVÁNÍ

Výřazení z provozu:

Produkt musí být uchovávan mimo dosah dětí.

1. Zavlažování o dovolené odpojte.
2. Vyčistěte čerpadlo a zavlažování o dovolené (viz 5. ÚDRŽBA).
3. Čerpadlo a zvlažování o dovolené uchovávejte na suchém a uzavřeném místě chráněném proti mrazu.

Likvidace:

(podle RL2012/19/EU)

Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.



DŮLEŽITÉ!

Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

7. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat chyby produktu, odpojte produkt od sítě.

Problém	Možná příčina	Náprava
Po vypnutí čerpadla zařízení dobíhá	Kapkové rozdělovače jsou umístěny pod hladinou vody.	→ Rostliny postavte výše, než je hladina vody.
Čerpadlo běží, ale čerpací výkon náhle poklesne	Opěrná noha/filtr je ucpaná(-ý).	→ Vyčistěte opěrnou nohu/filtr.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji nesvíí [obr. T1]	Síťový zdroj není zastrčen v zásuvce.	→ Zastrčte síťový zdroj do zásuvky.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji svítí červeně [obr. T1]	Čerpadlo není připojeno.	→ Připojte čerpadlo k síťovému zdroji.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji bliká každou sekundu červeně [obr. T1]	Čerpadlo je zablokováno (nadměrný proud).	→ Obráťte se na servis GARDENA.
Kontrolka ⑬ na síťovém zdroji bliká každé půl sekundy červeně [obr. T1]	Nádrž je prázdná (ochrana proti chodu nasucho).	→ Naplňte nádrž vodou.



POZNÁMKA: V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

8. TECHNICKÁ DATA

Čerpadlo	Jednotka	Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 1266)
Jmenovitý výkon	W	24
Max. čerpací množství	l/h	180
Max. tlak	bar	1

Čerpadlo	Jednotka Hodnota (č.v. 1265 / č.v. 1266)	
Max. čerpací výška	m	10
Max. hloubka ponoru	m	1,5
Max. teplota čerpaného média	°C	35
Min. stav vody při uvedení do provozu (asi)	mm	15
Hmotnost	g	216

Síťový zdroj s časovačem	Jednotka Hodnota (č.v. 1265-00.610.00)	
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60
Výstupní napětí	V (DC)	14
Max. výstupní proud	A	2

9. PŘÍSLUŠENSTVÍ

Trubka rozdělovače GARDENA	Trubka rozdělovače (15 m, 4,6 mm) na sestavení zařízení.	č.v. 1350
Držák hadice GARDENA	Držák hadice (10 kusů, 2 mm) na sestavení zařízení.	č.v. 1327

10. SERVIS/ZÁRUKA

Servis:

Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

Záruční podmínky:

V případě vznesení nároku na záruku se na poskytnuté služby nevztahuje žádný poplatek.

GARDENA Manufacturing GmbH poskytuje na všechny originální nové produkty GARDENA 2 roky záruku od první koupě u obchodníka, pokud byly produkty používány výhradně pro soukromou potřebu. Na produkty získané na jiném trhu tato záruka výrobce neplatí. Tato záruka se vztahuje na závažné nedostatky produktu, které byly prokazatelně způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou. Záruka je splněna bezplatným dodáním plně funkčního náhradního výrobku nebo opravou vadného výrobku, který nám byl odeslán. Vyhrazuujeme si právo vybrat mezi těmito možnostmi. Tato služba podléhá následujícím ustanovením:

- Výrobek byl použit k určenému účelu podle doporučení v návodu k používání.
- Ani kupec, ani žádná třetí osoba se nepokoušeli produkt otevřít nebo opravit.
- Při provozu byly použity jen originální náhradní díly a díly podléhající opotřebení GARDENA.

Smluvní servisní střediska CZ:

NOBUR s.r.o.
Průmyslová 14/1515
110 00 Praha 10
tel.: 242 405 291
fax: 242 405 293
email.: servis@nobur.cz
www.nobur.cz

Ing. Tomáš Vajčner
Vlárská 22
627 00 Brno
tel.:731 150 017
email.: prodej@egardena.cz
www.egardena.cz

Milan Záhumenský – JIRAMI
Lidická 18
715 00 Ostrava-Vitkovice
tel.:596 615 037
mobil.: 603 519 774
fax: 595 626 557
email.: jirami@seznam.cz
www.jirami.cz

KIS PLUS v.o.s.
Želetická 305/3
412 01 Litoměřice
tel.: 416 715 511,
416 715 523
fax: 416 739 115
email.: info@kisplus.cz
www.kisplus.cz

- Předložení dokladu o koupi.

Normálně opotřebované díly a komponenty (například na nožích, díly upevňující nůž, turbíny, osvětlovací prostředky, klínové a ozubené řemeny, oběžná kola, vzduchové filtry, zapalovací svíčky), optické změny, díly podléhající opotřebení a spotřební díly jsou ze záruky vyloučeny.

Tato záruka výrobce je omezena na náhradní dodávku a opravu podle výše uvedených podmínek. Jiné nároky proti nám jako výrobci, třeba na náhradu škody, nejsou na základě záruky výrobce oprávněny. Tato záruka výrobce **nemá** samozřejmě vliv na existující zákonné a smluvní nároky na záruku vzhledem k obchodníkovi/prodejci.

Záruka výrobce podléhá právu Spolkové republiky Německo.

V případě uplatnění záruky zašlete prosím vadný produkt s kopií kupního dokladu a popisem vady dostatečně ořádkované na adresu servisu GARDENA.

Díly podléhající opotřebení:

Díly podléhající opotřebení – oběžné kolo a filtr jsou ze záruky vyloučeny.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husvarna.com.au

Austria / Österreich

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husvarna@
husvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Одрис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC, 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infoinka:
800 100 425
servis@cz.husvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husvarna@husvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husvarna.com.ec

Estonia

Husvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 010 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husvarna Magyarorszáig Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husvarna@
husvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ojo@ojk.is

Ireland

Husvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husvarna.co.uk

Italy

Husvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibancyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husvarna Lietuva
Atleties pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesii Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonk. Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husvarna.co.nz

Norway

Husvarna Norge AS
Gardena Division
Treskøyveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husvarna.com

Poland

Husvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husvarna.com.pl

Portugal

Husvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
maddex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хуск рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Peninjing
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 571185
Phone: (+65) 6253 2277
shlying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infoinka:
800 154 044
servis@sk.husvarna.com

Slovenia

Husvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husvarnagroup.com

South Africa

Husvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husvarna
gardenaorder@husvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хуск рн Укр ін »
вул. В сільківск , 34,
одрис 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1265-20.960.02/0220
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com